

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

162-178

Випуск № 16

Дата: 28 квітня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

162-178

Edition № 16

Date: 28 April 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3405	166				
3505	164, 165				
3516	167, 168				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
701-2005	169-178				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	10

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	10

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

162. Оголошення

Морську навігаційну карту № 3103 «Від порту Севастополь до порту Констанца» вид. 2002 р. вважати непридатною для використання в навігаційних цілях. Карта № 3103 вид. 2002 р. реалізується за ціною 6,30 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити карту можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

163. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України видано «Альбом туристичних карт на маршрут Одеса – Керченська протока (акваторія Кримського півострова)».

Вартість одного примірника становить 375,00 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити альбом можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел/факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Березанський лиман

Berezans'kyi Firth

164. Карта (Chart) 3505

Нанести	Напис «зруйн.» біля створного знака		ПМ 389/05
Insert	(Legend «Ru» near leading mark)	46°41'44.6" N 31°28'49.9" E	NtM 389/05

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал

Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi channel

165. (Т) Карта (Chart) 3505

Нанести	1. Напис «погаш.» біля світного буя № 11		ПМ 102(Т)/06
Insert	(Legend «Extinguished» near light buoy № 11)	46°35'13.2" N 31°30'24.1" E	NtM 102(Т)/06
	2. Напис «погаш.» біля світного буя		ПМ 233(Т)/03(1)
	(Legend «Extinguished» near light buoy)	46°35'27.0" N 31°35'31.7" E	NtM 233(Т)/03(1)

Дніпровський лиман

Dniprovs'kyi Firth

166. Карта (Chart) 3405

Скасувати	Напис «відсут.» біля світних буїв		ПРИП 251/06
Delete	(Legend «Missing» near light buoys):		Coastal warning 251/06
	№ 3	46°30.50' N 32°04.60' E	
	№ 5	46°30.10' N 32°04.70' E	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 251/06		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 365(Т)/05		

Північно-східна частина Чорного моря

North-Eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ

Novorosiis'k Port

167. (Т) Карта (Chart) 3516

Нанести	Напис «відсут.» біля світного буя				Рос. 6786(Т)/04
Insert	(Legend «Missing» near light buoy)	44°38'03.9" N 37°40'01.5" E			Russia 6786(Т)/04

168. Карта (Chart) 3516

Нанести	1. Світний знак, вогось Чв Пр Зс 1М				Рос. 731/06
Insert	(Light mark, light R Fl 3s 1M)	44°43.26' N 37°49.38' E			Russia 731/06
	2. Затонуле судно з глибиною над ним менше 20 м				Рос. 1242/06
	(Wreck with depth 20 m or less)	44°43.10' N 37°48.53' E			Russia 1242/06

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

169. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 8
Book 701, ed. 2005, page 8

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3103	17	2006	КЗ

170. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 11
Book 701, ed. 2005, page 11

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3106	17	2006	КЗ
3309	22	2006	КЗ
3310	22	2006	КЗ
3311	22	2006	КЗ

171. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 12
Book 701, ed. 2005, page 12

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3505	29	2006	КЗ
3506	29	2006	КЗ
3507 (INT 3885)	29	2006	КЗ
3512	29	2006	КЗ
3602	29	2006	КЗ

172. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 12
Book 701, ed. 2005, page 12

№ Карти Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3516	37	2006	КЗ

173. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 17
Book 701, ed. 2005, page 17

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3103	Від порту Севастополь до порта Констанца Sevastopol' Port to Portul Constanta	500 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

174. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 17
Book 701, ed. 2005, page 17

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3106	Від затоки Орду до порту Амасра Ordu Korfezi to Amasra Limani 40°51'00" N 32°12'00" E 44°00'00" N 32°12'00" E 44°00'00" N 38°00'00" E 40°51'00" N 38°00'00" E	500 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

175. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 22
Book 701, ed. 2005, page 22

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3309	Від гирла річки Єшилйрмак до мису Бафра Yesilirmak Agiz to Bafra Burun 41°11'00" N 35°55'00" E 42°04'00" N 35°55'00" E 42°04'00" N 36°47'00" E 41°11'00" N 36°47'00" E	100 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
3310	Від мису Бафра до порту Сіноп Bafra Burun to Sinop Limani 41°34'00" N 34°54'00" E 42°12'00" N 34°54'00" E 42°12'00" N 36°02'00" E 41°34'00" N 36°02'00" E	100 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
3311	Від порту Сіноп до мису Уста Sinop Limani to Usta Burun 41°52'00" N 34°23'00" E 42°30'00" N 34°23'00" E 42°30'00" N 35°33'00" E 41°52'00" N 35°33'00" E	100 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3505	<p>Березанський лиман та портпункт Очаків з підходами Berezans'kyi Firth and Ochakiv Portpoint with Approaches 46°34'00" N 31°23'55" E 46°46'29" N 31°23'55" E 46°46'29" N 31°37'24" E 46°34'00" N 31°37'24" E</p> <p>А. Портпункт Очаків Ochakiv Portpoint</p> <p>Б. Очаківський морський рибний портпункт Ochakivs'kyi Sea Fishing Portpoint</p> <p>В. Портпункт Андрієво-Зорине Andriievo-Zoryne Portpoint</p> <p>Г. Портпункт Новоселівка Novoselivka Portpoint</p>	<p>25 000</p> <p>5 000</p> <p>5 000</p> <p>5 000</p> <p>5 000</p>	WGS-84	<p>укр.-англ. ukr.-engl.</p>
3506	<p>Від мису Станіслав до селища Кізомис Stanislav Cape to Kizomys Settlement 46°27'00" N 32°04'55" E 46°36'05" N 32°04'55" E 46°36'05" N 32°22'54" E 46°27'00" N 32°22'54" E</p>	25 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
3507 (INT 3885)	<p>Від селища Кізомис до порту Херсон Kizomys Settlement to Kherson Port 46°29'00" N 32°19'55" E 46°38'05" N 32°19'55" E 46°38'05" N 32°37'54" E 46°29'00" N 32°37'54" E</p> <p>А. Порт Херсон Kherson Port</p>	<p>25 000</p> <p>10 000</p>	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.
3512	<p>Протока Босфор Istanbul Bogazi (Bosporus Strait) 40°58'57" N 28°57'36" E 41°14'10" N 28°57'36" E 41°14'10" N 29°10'57" E 40°58'57" N 29°10'57" E</p> <p>А. Бухта Золотий Ріг Halic</p> <p>Б. Гавань Хайдарпаша Haydarpasa Limani</p>	<p>30 000</p> <p>12 500</p> <p>12 500</p>	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3602	Підходи до гирла Бистре (Новостамбульське) Approaches to Bystre (Novostambul's'ke) Mouth 45°18'00" N 29°44'43" E 45°22'59" N 29°44'43" E 45°22'59" N 29°49'54" E 45°18'00" N 29°49'54" E	10 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

177. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 37
Book 701, ed. 2005, page 37

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3516	Новоросійська бухта Novorosii's'ka Bay 44°35'29" N 37°37'13" E 44°44'48" N 37°37'13" E 44°44'48" N 37°55'54" E 44°35'29" N 37°55'54" E	25 000	WGS-84	укр.-англ. ukr.-engl.

178. Книга 701, вид. 2005 р., стор. 48
Book 701, ed. 2005, page 48

S 57 ed. 3.0	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA2T3106.000	Від затоки Орду до порту Амасра Ordu Korfezi to Amasra Limani	500 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA3T3309.000	Від гирла річки Єшилїрмак до мису Бафра Yesilirmak Agiz to Bafra Burun	100 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA3T3310.000	Від мису Бафра до порту Сіноп Bafra Burun to Sinop Limani	100 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA3T3311.000	Від порту Сіноп до мису Уста Sinop Limani to Usta Burun	100 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Продовження

S 57 ed. 3.0	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
UA5T3505.000	Березанський лиман та портпункт Очаків з підходами Berezans'kyi Firth and Ochakiv Portpoint with Approaches	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA63505A.000	Портпункт Очаків Ochakiv Portpoint	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA63505B.000	Очаківський морський рибний портпункт Ochakivs'kyi Sea Fishing Portpoint	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA63505C.000	Портпункт Андрієво-Зорине Andriievo-Zoryne Portpoint	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA63505D.000	Портпункт Новоселівка Novoselivka Portpoint	5 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3506.000	Від мису Станіслав до селища Кізомис Stanislav Cape to Kizomys Settlement	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3507.000	Від селища Кізомис до порту Херсон Kizomys Settlement to Kherson Port	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53507A.000	Порт Херсон Kherson Port	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3512.000	Протока Босфор Istanbul Bogazi (Bosporus Strait)	30 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53512A.000	Бухта Золотий Ріг Halic	12 500	укр.-англ. ukr.-engl.
UA53512B.000	Гавань Хайдарпаша Haydarpasa Limani	12 500	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3516.000	Новоросійська бухта Novorosii's'ka Bay	25 000	укр.-англ. ukr.-engl.
UA5T3602.000	Підходи до гирла Бистре (Новостамбульське) Approaches to Bystre (Novostambul's'ke) Mouth	10 000	укр.-англ. ukr.-engl.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 16
Order № 16

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.